

FUMEZ LE
JOB
OU NE FUMEZ PAS

Bên đây thấp là: LUCIEN SAIGON
Đầy thấp này: Sĩ 200-Saigon

LUCIEN TAN-VAN

GIÁ BẢO

Một năm.....	15000
Sáu tháng.....	8,000
Ba tháng.....	4,000
Mỗi số.....	0,07

XIN LƯU Ý

Mời bạn xin học trước và gửi ngay cho ông Nguyễn Văn-Dân, Tổng lý Hội về Đảng bộ tại giới cho ông Văn-Dân, Ng. Chiểu-Saigon

Báo xuất-bản hàng ngày, trừ ngày lễ và Chúa-nhật

CHỦ-NHÂN: NGUYỄN-VĂN-CÁ **CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGO**

Báo-quân: ở đường Lucien Mossard số 13.— SAIGON



MỘT Ý-KIỆN VÊ VIỆC CẢI CÁCH CHẾ ĐỘ HÔN NHÂN trong xã-hội Việt-Nam

Sau cái « án bô Guom » cái « án bô » cái cách về chế độ hôn nhân » đã thành ra một cái đầu bái cho các anh. Bút, con, mực con, bao nhiêu anh em, chị em đã mang việc đó ra mà thảo luận. Biết thế mà tôi còn vác ra mà báo, chẳng khỏi mất tiếng là « loa nhai lại » Song người xưa có nói: « Phàm cuộc hưng vong trong một nước, kẻ thất phu cũng chịu một phần trách-nhiệm ». Vậy hôm nay, tôi xin lấy tư cách một cá nhân trên cái gì đã đời 5 này, mà cùng anh em chị em luận qua về cái chuyện đó.

Hôn-nhân: tức là cái hôn nhân là một việc rất tế nhị trong đời người, việc ta chẳng gì quyết cho phần mình sẽ có những cái kết quả chính hay. Bất kỳ hôn nhân nào mà ta đi đến, phải ra những lời thề vãn: « Đại rìi con biết không làm sao đây. Rồi thì... cũng ra: phòng không lương, gối chiếu một mình; qua mêm... dip, cái sống cá, một nước bô Guom, vậy là chôn chôn vùi biêt bao nhiêu đoàn thân vủi.

Gần đây cái phong trào tư sát của người mình để cũng chẳng thua kém gì Nhựt-bôn mà chỉ muốn phần trăm toàn là bị cái cảnh: tình duyên trước trở, giã dần ập-chết. Đáo các báo có là bô, gáo hét nưng rồi nó cũng thường đi như cái tin chó chết, xé đời.

Không thì chắc rằng không, kể vụ-thời không có thể đứng vững như cái cảnh-tượng này hiện do. Phải cũng như mà tìm phương chám để tạo rừ cái tập-tục không hay của xã-hội ta bây giờ, đó là cái hôn-phần của các bạn gái và trai.

Đã mấy ngàn năm nay, cái chế-độ hôn-phần, các cụ đều mẫu chất trong tay, con gái: cha mẹ đặt đâu con ngồi đấy; con trai lại càng lúi xúi nữa, các cụ chỉ nghe lời mấy mụ mới rồi là hôn nhân, thuận hay không cũng vậy. Nay đây cái thị dụ khôi-hài và đau đớn, mà một người bạn thân của tôi đã đóng một vài tưởng chánh:

Bạn tôi đi làm xa, tết về nhà, các cụ thấy để lớn v. hôn nòng cũng có chán anh, hôn nòng xem có thuận lấy vợ không?

Nói đến chuyện ấy, then thùng là phần nhiều cái tâm của anh em trẻ tuổi. Ông bạn tôi chỉ cười, chờ không nói rằng thuận hay không. Các cụ cũng chẳng nói gì. Bưng ít lâu, có chút việc anh ta lại về thì mới biết là mình đã có vợ rồi. Ra ở nhà các cụ cười lớn, mà khi nói hỏi nữa là cười không cần có chữ rệ; các cụ lấy cơ dĩ lập, xa không về guye, nhà gái cũng để dài không

CUỘC BIỂU-TÌNH Ở NHÀBÈ Trong hai người linh bị thương, đã thối hệt một người

Số báo hôm qua, chúng tôi đã thuật cuộc biểu-tình ở nơi họp Công-sân xã-độc, xảy ra tại Phố Xuân (Nhằm) nơi hai hàng đầu Ang-lê và Hải-kỳ. Trong lúc xung-đột, có hai người linh bị bọn công-sân chém trong trường. Hai người ấy là Cai Thọ và Linh Giác.

Lập tức chỗ vào nhà thương Bôn-gô-ô Cholon để cứu chữa. Bệnh-tình của hai người nặng lắm, bởi nên trên lại là hỏa thẹn hại, vì Cai Thọ chính người mà phải bỏ mình: công Linh Giác hiện giờ cũng vào trong trường-trọng, chưa biết có thoát khỏi hay không.

Nhắc lại sau khi cuộc biểu-tình xảy ra, số 50m-dặm và Mã-tham có tám người bị thương, trong số đó có một người đờn-bại.

Theo tin người ta đi đờn, thì cuộc biểu-tình mới chúng sắp đặt để làm ngày lên rồi, đến hôm ấy mới xảy ra. Cuộc sắp đặt ấy, chúng của ra làm ba toán: một toán thì lo xử-độc các dân-vệ định công, một toán guye cuộc biểu-tình và một toán để lo chống-quản-linh lực chen vào can-hiệp.

Cái toán đi đờn toán thì bỏ đi, thương đây là do nơi toán thì bỏ đi.

MỘT TẤN THAM KỊCH VÊ LINH VÌ tranh nhau một cò à nện nôi

Sâm-ura 19 Mars. — Ở Sâm-ura mới xảy ra một tấn tham kịch về tình rất ghê gớm.

Tên Bùn người làng Chai, tổng Chai, huyện Nôi, tỉnh Sâm-ura (A-lao) trước kia định kết duyên với người chị tên Kinh, nhưng vì một cơ duyên mà cuộc trăm năm phải trôi, bên đi hỏi người khác trong làng, ngờ đâu lại bị tên Kinh bắt trước. Bùn đem lòng tức giận, lập kế giết chết người thì Bùn rừ Kinh vào rừng, nhân khi vắng về lấy quai tay đâm vào ngực rồi lại đi về chông về đầu, đem xác về xử xướng sống.

Hiện nay Bùn đã thoát rồi, còn x.c người thiết nung để cho mai tang.



Trên cùng vậy. Em muốn cùng thây ở nơi một cái cà-báo nhỏ, xa ngoài biển cả...
«Thôi, em muốn thây cho em vài chực học, đánh một song bài t-sắc quai, kìa ch...»
«Thôi, em muốn thây cho em vài chực học, đánh một song bài t-sắc chơi, thôi...»
— Hết —

Phong-cảnh bên Xiêm



Đây là hình vẽ phong cảnh su trung Chanh-Dien

HỒI CHƯƠNG THẾ SU. Bao nhiêu năm nư người mình sẽ phải sang Pháp để học nổi tiếng Việt-Nam?

Nhiều ông du-học sang nhĩ sang Pháp rất lâu, khi về nước, một tiếng Tây, nhưng tôi tiếng « me đê » thì lại về vì ping an ngữ ngữ có tiếng lại quen lắm mà không thể nói được nữa.

Các ông sang Tây thế đê song; lại đến các ông ở nhà mà cũng thế, mới là chữ! Làm khi đi xe điện xe lửa hoặc đi một đóm hỏi hiệp nào lại được thây các ông dùng toàn tiếng Pháp mà thu đầy nhàn; nhiều kẻ què mủa cơ tưởng các ông là Tây lai, những người sành sỏi thì lại tưởng là các ông nói chuyện bị một nhưng kỹ thuật không phải cả, chúng các ông nói tiếng Pháp quen miệng lắm không hình dáng tiếng Việt-Nam nữa đây thôi.

Học chữ Pháp phải tập nói tiếng Pháp là lẽ dĩ nhiên, song không phải học tập nói lại không phải khi giao thiệp với người Tây mà cũng dùng tiếng Pháp thây cho tiếng « me đê » tập quen hòa ra tư nhiên rồi có ngày quen bản tiếng « me đê » như một ông « đê Tây » đi nói trên đó. Việc học ngày càng mở mang, người biết tiếng Pháp càng ngày càng nhiều, nhĩ người nào cũng như các ông kia cứ thì đi có ngày cả nước này không còn ai là người biết nói tiếng Việt-Nam nữa. Một điều đáng lo.

Mà đáng lo nhất, đó trước xem Bùn thây nhĩ người Nhựt đang hết sức nghiên cứu về văn chương Tàu mà chính các học sanh Tây thì nhĩ người đê tìm đến khoa quốc văn nên có một học; Nhựt nói rằng « chỉ trong khoảng 20 năm nữa thì người Tàu sẽ phải sang Nhựt để học làm văn chữ Hán ». Lời mới đây một người Tàu thây v. giới nước Nhựt phải người đem văn học sang Thiên-tân để mua sách thuộc của TV, nhân cảm mà nói: « Người Tây Tây bây giờ phải nghiên-ham nó thuộc Tây mà chưa biết thuộc Tàu mà đến cả Chấn-phố cũng thế, thế mà người Nhựt lại biết dùng công nghiên cứu như vậy, tôi chắc chẳng bao lâu nữa người Tàu sẽ phải sang Nhựt để học thuộc Tàu ». Hải đảo nói mà mai đàu đờn đờ chưa hẳn để thành ra sự thất, nhưng không phải là không có thể đàu, ta cứ xem ngày ở Tây ta khi muốn thì Ma-chin (Mũi biển) thường phải về Quảng-đông để học tiếng Tàu thì đừ r.

Trởng gương đó, các ông đứng để cho nước Nam có ngày phải phải người sang Pháp học nói tiếng Nam.

Thùy vệ binh

Ngày 13 Avril 1931, lại trị lĩnh thây thì FRANCIS-GARNIER em tuấn là người người linh bôn-que, cho đàng 1 năm, lưa nghề mà về an-Những người xin đàng không qua 25 tuổi và dưới 18 tuổi.

Những người phải đem cho đê giấy to như sau này:

Giấy khai-sanh, Giấy tình-huận, Giấy tình-thuyết, Giấy xác nhận, và các giấy to làm chứng có lịch của mình.

Hội đồng báo, nếu biết có ai ở trong sự phải cương của ta ở trong sự Siêng-năng, Tiên-tiêng, Đàng-tân Hiệp-lực, mà ta không gia công giảng-sử đàng đoạt nó thì đàng báo tức mà ta sẽ đê lại cái tiếng Công-dân Việt-Nam đê bên của ta, sẽ tạm trách ta lung la m.

Cải tục anh chống lậy em đàu

Người Meo trưởng ở tỉnh Sơnla có một em chống lậy em đàu, trai lại người Xiêm em chống lậy chĩ đàu.

Hè em trai chĩ đê thì anh chống phải kể tiếp cho em về lấy người em đàu làm vợ, em đàu cũng đê có mấy vợ con rồi cũng thế. Nếu anh chống không lấy người em đàu đê phải chĩ trách phải, bô nhiều gia sản và con cái em đàu mới đem phải tro cho em trai chiêm hết, hết em đàu lấy phải chĩ phải lậy.

Trái lại nếu người em đàu không chịu lấy anh chống, thì chĩ đờn ra mình không, con cái và phải phải đê lại cho anh chống, lại phải phải một số tiền phạt tây v. cái chĩ phân của chống trước.

Nếu muốn cái gia lai phải nộp cho anh chống một số tiền thì hai đên hôn hết mà người chống sau đê phải đi lại hâu người anh chống trong các vụ trong một năm.

Hỏi có cái tục đó mà người Meo phải tuân gĩa, chỉ trừ khi nào người em đàu đê nhà giàu có hoặc vì lẽ riêng gì anh chống và có đủ của đàng thì mới dám cãi gĩa, nếu không thì đành lấy, ta cứ xem ngày ở Tây ta khi muốn thì Ma-chin (Mũi biển) thường phải về Quảng-đông để học tiếng Tàu thì đừ r.

Trởng gương đó, các ông đứng để cho nước Nam có ngày phải phải người sang Pháp học nói tiếng Nam.

D. C.

Feuilleton n° 1213

VÔ-HIỆP TRƯƠNG-THIỆN
MIAU-THUY-T

NGA-MY KIỂM-HIỆP

HỒI-THIÊN BA MƯƠI BA
Lam-thiên-Ti hát khúc Dạ-cao,
Bạch-vân-Pai bài phục Tục-lời
(Tiếp theo)

Lam-thiên-Ti là Đổ-đề của Thái-không Hòa-thượng, ở tại Côn-nôn-sơn, Thiên-lê có một người bạn sống học là Bạch-vân-Pai, gọi nhau bằng Sư-huyền Sư-đệ, hai người lâu núi Côn-nôn ở đó trở sấu hay nam trở, đẹp hai người học vô thành nghệ. Hai - Không khước hai người bạn không ai, nghĩa là hiểu hai người đã lịch cho này

chức mừng năm mới, chỗ tha hương năm bề một thú (một thú là không có thú vui), Bạch-vân-Pai buồn thương nghĩ với Lam-thiên-lê rằng: nhà người sa tại vui mừng, bạn ta là nào người, chỉ bằng cây nhà hàng dọn một tiệc rượu, để ăn tết với họ làm vui. Lam-thiên-Ti gật đầu rằng: Phải... phải... bạn ta ở quê người đãi khách, phải có tiệc rượu tiêu khiển cho sao, nhưng tiệc rượu này chỉ hai anh em ta ăn tại quê vô nậu, chẳng có hàng hữu người nào dự tiệc, anh em ta cứ dằn chén cơm say nằm ngủ, cũng đủ tiêu khiển vậy mà.

Bạch-vân-Pai lắc đầu rằng: Không được đâu... không được đâu... hai anh em ta đành chén với nhau, chẳng có thú vui cái gì

hết thấy, chỉ bằng tình chừ-vi khách-nhơn tại khách-sơn, đừng có đống người hỏi làm làm vui.

Lam-thiên-Ti tức cười rằng: Sư-huyền nói sao là vậy... anh em ta đối với khách-nhơn tại khách-sơn, chẳng quen biết một người nào, nay bày tiệc rượu thích một khách-nhơn, chớ là bạn khách-nhơn không tới dự tiệc. Bạch-vân-Pai nói: bạn là người du lịch, tởn ngu tại nhà bạn, tuy không quen biết khách-nhơn mặt dẫu, khách-nhơn cũng nghe danh tiếng bạn ta tới đây trú ngụ, nay bày tiệc rượu thích khách, nghĩa là ngày tết uống rượu làm vui, có câu «chừ thình hữu lai» khách-nhơn nào tởn chớ. Lam-thiên-Ti nói: muốn thỉnh khách-nhơn dự tiệc, thôi

tiệc rượu này phải sửa soạn đáng hoàng, nhất là đủ các thứ đồ ăn, và dọn dẹp ghế bàn từ từ, nếu tiệc khách không có vẻ long trọng, chẳng thái lễ với khách-nhơn hay sao.

Bạch-vân-Pai nghe nói gật đầu liền đáp: Phải... phải... may có Sư-đệ nhắc nhở, bằng không thời tôi quên lợng đi, nói rồi bàn kều chớ nhà-hàng làm lấy, để tôi cần dẫu mà nói; hôm nay chúng tôi thỉnh khách uống rượu, số ít cũng vậy chực người, chừ-nhơn phang dọn dẹp bàn ghế nghiêm trang, và mua sắm đồ ăn đồ mơn, hao tốn tiền bạc, bao nhiêu cũng phải, chừ-nhơn cứ lo gặm việc này.

«Chừ nhà hàng cười lại rằng: Không được... không được...»

bữa này là «ngay ăn», bạn nó bọc về nhà cả rồi. chừ-vi muốn dọn tiệc rượu hôm nay, nhà-hàng tôi không dám lãnh, mang, bởi các món đồ ăn không đủ, và không có người nấu nướng tại tư-phòng (nhà bếp).

(Mãi tiếp)



VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF
Du Docteur RIF

Vô-sanh TỬU của Lương-y RIF chế ra

Thật thuốc rượu này là vị đại bổ gan cốt cũng là trên tiên tinh thần, bất kỳ là bao nhứt tuổi «ta uống dẫu cũ. Nương kế tuổi cao khi lực suy giảm một thấy ngày dần dần thêm mần, hể ứng rượu này sẽ, thì đi dưng có lần thành dưng, một mạy tuổi sẽ có như trẻ, lực mần hơn xưa.

Chỉ sau một ly, lực mần, dần mà mới mần, có huyết bạch, có chớ, nhưng kế học thì tinh thần, lực sống rượu này cho tinh mần và làm đẹp, do một độ sống, tinh thần trên kia.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có thể mua tại tiệm thuốc Tây đường Marais số 100-102, Cholon.

Depot Pharmacie Franco-Chinoise 100-102, Rue des Marins, Cholon.

XÀ-BÔNG NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

Quý Bà, quý cô muốn giữ gìn da mặt cho mịn màng, xinh đẹp; khỏi sự mụn và tàn nhang. Thì có chi cho bằng dùng «Xà-bông Vệ Sinh» của Nhị-thiên-Đường ở tại Cholon đường Canton số 47, mà rửa mặt mỗi ngày. Nè! có em nhỏ, dùng Xà-bông này mà tắm thì chẳng hề sanh ghê chớch, lại trắng trẻo dễ thương; dùng mà giặt đồ thì cảm màu không phai lợt.

Vật quý khó tìm. Quý bà quý cô nên lưu tâm chớ dè.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
47 - RUE DE CANTON - CHOLON

Indochine Films & Cinemas

DÉPARTEMENT "RADIO"

APPAREILS RECEPTEURS
4 S et 6 LAMPES
type colonial Indochine
MARQUE S. F. E. R.

LAMPES des marques
RADIOTECHNIQUE
RECO VALVE
PHILIPS
MÉTAL
ACCUS DININ

Plus marques EVEREADY & WONDER
Plus FERRY & WILFEL
Montre-papiers RADIOLOVOX & PHILIPS

Atelier d'entretien et de Réparations dirigé par un technicien spécialiste

Magasin d'Exposition et d'Audition
100, Boulevard Charner
Saigon

Les personnes sujettes aux constipations et aux troubles du système digestif trouvent un bon remède dans le PHOSCAO. Grâce à ce repas léger mais substantiel, leurs maux sont rapidement calmés et tous les jours d'un sommeil réparateur.

PHOSCAO

Le plus parfait régulateur des fonctions digestives

Le plus exquis des déjeuners

Le plus puissant des reconstituants

Le Phoscao constitue l'aliment rationnel des convalescents, des enfants, des vieillards, des nerveux, des vieillards, et de ceux qui souffrent de l'estomac ou qui digèrent difficilement.

ENVOI GRATUIT D'UNE BOITE-ÉCHANTILLON

A. DARDANNE & Fils, 12, Rue de la Tour-des-Dames, PARIS (7^e).

Bột PHOSCAO
Có trữ bán khắp mọi nơi

THUỐC BÀNH SIGMARGYL

DIỆU-TRỊ THEO PHƯƠNG-PHÁP HOÁ-HỌC ĐỀ CHỮA BỆNH GIANG MAI BẰNG PHƯƠNG NỘI-ÂM THAY ĐƯỢC THUỐC TIÊM

CHUYÊN LABORATOIRE CHIMIO-DIAPHOIE
Số 2, Rue de Valenciennes, PARIS

CONDENSED MILK NESTLE'S
QUALITÉ SUPÉRIEURE

MAISON FONDÉE EN 1867

CHAM & VEVEY (Suisse) & LONDON

Đại-tiện tác-sinh ra nhiều bệnh. Nếu muốn tránh khỏi, xin dùng: thứ thuốc VÉRITABLES "GRAINS de SANTÉ" du Docteur FRANCK

RẤT THÂN HIỆU RẤT TIỆN RẤT ĐẸ

Mua ở khắp nơi hàng bán-chợ Mỹ

ĐÁU "CRÉSYL" THIỆT và sự kiện nghiêm khắc chẳng đi theo cách bác học, thì có một mặt làu hời:

CRÉSYL-JEYES

ĐÈ TÂY TRỞ BÌNH OAN - LẮM HẾT HỒI ĐỘC ĐỊA - HẾT MÙI HỒI HẠM

PHONG NGŨA BÌNH OAN

THIỆT HỒI ICH LINH NGHIỆM BẰNG

NẮT CỬNH CỨI GỮNH CỨU ĐỀ LƯU CẢN THƯỜNG ĐI CẢNH KHI "CRÉSYL-JEYES"

bière LARUE

VICHYLAX

Thường thường bởi nó này có khác nên đi sống không được, thì trong mình người thấy khó chịu, có khi đau bụng, nhức đầu, nổi mụn trên mặt là vì những đồ đó đóng khối trong bụng rồi thành men.

Hỡi vậy sẽ ngày thì hết. Muốn sẽ đi và sạch thì phải uống thuốc xổ bằng nước là tên VICHYLAX vì nó sẽ lấy và đuổi hết những đồ độc trong mình ra.

Annam và VI HYLAX hơn hết vì uống nó cũng như uống rượu limon-nat và đi khải uống nó không ai nghĩ là uống th. 6c vì nó cũng sẽ như thế là limon-nat. Các ngài hãy sẽ bằng VICHYLAX thế coi.

Mỗi vỏ, 0.50
Còn số cho sáng phần tư vỏ.

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE
84-90, đường d'Ormes - SAIGON.

QUỐC Manufacture de Tabacs **HÓA**

HÀN-KY THƯƠNG-HUẢ TÊN THẢO CÔNG-TY
264-266, quai de Doullieu - SAIGON

Thức thuốc thuốc nước Nam minh quân sĩ. Hết hàng xin chờ giờ.

Châu kỳ Kỳ, người
Lên và nhả cũng
đều do trong nhà
quốc, nên vậy thì
thuận nghiệp là lợi
hài. Hết cho ngài
hãy đi mua chúng tôi
thì đi chúng ngài
thì hết thì chờ
khang mạnh khỏe.

Phung cùi! Cùi phung!

Hỡi anh-em chị-em đồng-bào! Chúng ta nên để hàng thương-hại đến những người vương phải lịch phung cùi; vì người mà chúng may vương phải chứng bệnh nan-ry rồi, thì chứng bệnh nào cái thân da chết mà chưa chừa. Thêm khổ lắm!

Hiện nay hội xã-số để giúp nhà thương nơi bệnh cùi ở Qui-Hóa đã mở và số đã khỏi-sự gọi là rồi, vậy chúng ta nên cần lòng tận-thành và nghĩa lớn kỳ.

Mỗi số giá một đồng bạc (1\$00). Có để bán khắp nơi, ở Saigon thì những chỗ có bán là:

Nhà buôn Courtinat - Nhà buôn Nguyễn-đức-Nhườn - Nhà in Union Nguyễn-văn-Cửa - Việt-Nam Ngân-Hàng - Nhà buôn hội xoan François-Sy - Các tiệm chả bán thuốc điều - Rồi đây lần-lượt cũng sẽ gọi cũng các cửa hàng lớn của người Tây người Nam, muốn mua dân cũng có. Lại cũng có để bán ở các nhà-thờ, các họ công-giáo. Các ở lục-châu thì gọi khắp các tỉnh, các quận, các tổng, các làng.

Hỡi anh-em chị-em đồng-bào! Nên thương kẻ phung cùi, nên xót người đồng-loại. Mua số này, rồi phước lên đời họ, lập năm hãy kìa chừa! Lại may số này lại cho người nghèo chúng ta.

NÀY THUỐC CHỮ DANH
ĐAU-LƯNG

PHILLES FOSTER

MON SAVON

Bảng hộp và bảng bao giấy
MAU HƯƠNG
mùi nó thơm rất diệu dàng, dùng nó thì da được mịn, tốt không khi nào hư

Cô trừ bán khắp mọi nơi

KIẾN NƯỚC MỸ

LUNETTERIE MY KHOUAN

KHAI-MINH

CÁCH TRỊ BỊNH ĐAU

CAN, TÌ, PHỄ PHỦ

BẢNG THUỐC BỘT

POUDRES DE COCK

Có nhiều vị thuốc ngoài kia cũng vào thuốc dân là bệnh đau can, tí phở phở, không để nó làm cho đau đớn một ngày mới làm mà thôi. Rồi bệnh trở lại nặng hơn, là vì thuốc không đúng vào gốc bệnh. Các dược sĩ ai cũng muốn trừ cho tuyệt bệnh. Thuốc bột Poudres de Cock là một vị thuốc thần diệu - cứu mạng vì nó làm cho Can, tí phở phở được trong sạch, lành kỳ chuyển vận động như mà làm cho vị thuốc có ích cho con người.

Ứng thuốc bột Poudres de Cock viết tựa nào nó tiêu hóa cũng được hết, nó thêm và bổ máu thịt, thêm sức cho cơ thể khỏe mạnh.

Muốn trị bệnh đau tay cho trẻ em, trẻ em cũng không tiêu hóa đau bao tử mà trẻ em, sinh trưởng bao tử, sưng ruột, đau gan, miệng cho chứng bệnh ở không hóa ra bình hay sự, giảm gân, giảm cơ, bình nước tiểu ngọt như có trong trắng trong giá, đau bụng, ỉn, ỉn là và các chứng bệnh nặng hơn nữa, trước hãy là sau khi ăn cơm uống một liều thuốc bột Poudres de Cock.

Hết thuốc bột Poudres de Cock dùng trong lập thời đi bán trong các tiệm thuốc ở và gọi chỗ bán ở thành HEUMONT (tên NORD)

THUỐC HIỆU **ASPIRINE** "USINES DU RHONE"

là thuốc để ứng trị những bệnh

Nóng lạnh, sốt mủ, rêm mình các chứng rét cơ

Nhứt đầu, nhứt óc, nhứt răng

hào mình, đau nhức, đau lưng, nhứt gân cốt, trật cơ

có bán cũng trong các nhà thuốc

Phải đọc hết cho đúng tên "USINES DU RHONE"

mới chắc thuốc tốt tinh trong và thật hiệu nghiệm.

THUỐC RƯỢI THIÊN-THỜI

(Xin xem loại thuốc dưới đây)

Ton thuốc rượu này của ông Lê-quang-Hoà, Cai-bồng Minh-đà Mộ-cy (Hưng) soạn ra. Tôi đã có sao cho nhiều ông, thấy đều cứu được nhiều người rồi bị bệnh thiên-thời rất nặng.

Phần tôi, tôi đi cho thuốc này, cứu được nhiều lắm.

Một trăm người, thấy cứu được trên chín mươi người; miễn là đừng đi cho quá nặng nề, tức nhiên khi cứu.

Huyền này chữa trị ứng dụng mà trị bệnh thiên-thời, nó cũng trị được bệnh trúng thừ (1), trúng hàn (2), trúng thứ (3), một lần uống một muỗng c, 2, ba bình chữa thừ uống bằng hai, mười phút, hay năm phút uống-bổ c, 2, ba lần, uống bằng nước hay nước trà. Thuốc rượu này không kỵ hải.

Ton thuốc này giá mỗi 4\$50, (4) nên đặt tiền thuốc này ra cho nhà, rồi đi về shop nhỏ ở đường sau bảy Hères rượu, ngày 10 này ngày 14 đóng đượ.

Xin mời quý khách hãy lấy bằng chữ từ bỏ thuốc này ngâm rượu trước đi uống trong nhà, sau cho người làm phước, vì bệnh thiên-thời là bệnh rất nặng, sự ở địa vực trị này không kịp.

NGUYỄN KHẮC NƯƠNG
Ngài-via Tabac-phố Saigon
Số nhà 10 - gần Khố và hàng bánh Quốc số
81, Rue La Grandère

(1) Trúng thừ. - Hết vào mình rồi ăn vào chỉ không tiêu, đau bụng lên tức óng và một muỗng nước thì lấy hết là.

(2) Trúng hàn. - Hột nước mưa, hột đi đôm cầm m sương, lập tức óng một muỗng nước, tức nhiên khỏi trúng hàn.

(3) Trúng thứ. - Khi nào đi ngoài nặng gãi, và chán ăn như đói, lập tức óng và một muỗng nước, tức nhiên khỏi trúng thứ.

(4) Nếu dùng trị, bỏ vào cho bằng đượ, ngày 10 này ngày 14 đóng đượ.

H. N. - Thuốc rượu này tên gọi khác, nó tên gọi khác, thì gọi thuốc, ở ngoài phố này.

厚朴	若朮	香附	砂仁	木香	正午	陳皮	炙草	白朮	茯苓	北參
一兩	一兩	一兩	五錢	五錢	一兩	五錢	一兩	一兩	一兩	二兩
Huiphat	Thung-fu	Huong-hung	Sa-kin	Mok-hung	Chanh-hung	Thich-hung	Chanh-hung	Hach-hung	Hach-hung	Mok-hung
胡椒	丁香	白豆蔻	木瓜	猪苓	香雷	霍香	白扁豆	白芍	神曲	只壳
五錢	五錢	五錢	七錢	五錢	五錢	五錢	一兩	一兩	一兩	一兩
Huiphat	Sinh-hung	Lich-hung	Mok-hung	Thich-hung	Huong-hung	Hach-hung	Hach-hung	Hach-hung	Hach-hung	Mok-hung

GÂY MŌN

SROP - DESCHIEENS

MANUFACTURE SAIGONNAISE

CARRAUX & MOSAIQUES

Maison Fondée en 1909
rue d'Arrou et Lucien Lacouture
CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thường hàng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đỏ lừng lẫy và các vật đáng quý ở Pháp quốc là.

Xin mời quý vị đến xem, kiểu gạch bông mới hay, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi báo giá mới chi tiết.

VỀ RA THÔNG THÁ
Hàng ở đường Lucien Lacouture. - Chodui.
giao hàng khắp các tỉnh.